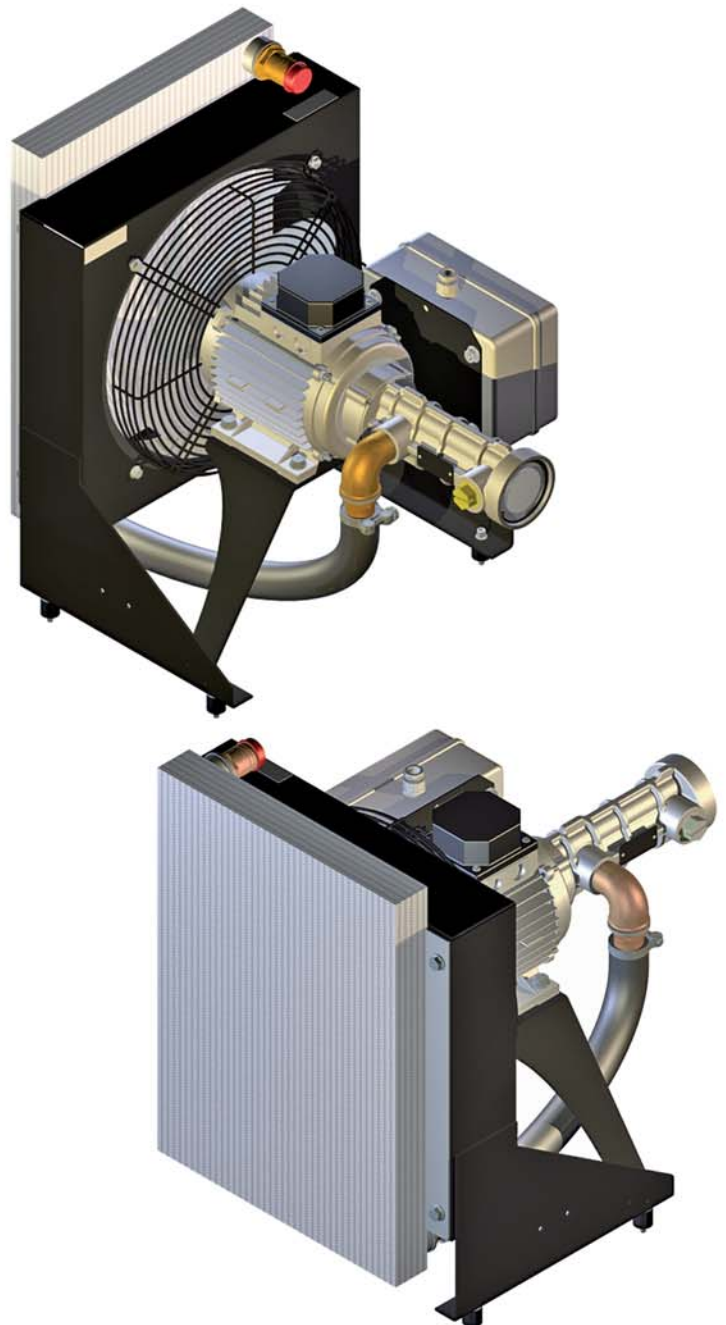




DIVISIONE LIFT - ELEVATOR DIVISION

■ AIR-OIL COOLERS
SCAMBIATORI DI CALORE ARIA OLIO



SCAMBIATORI DI CALORE TIPO NEG

Air-oil coolers



COME FUNZIONA

How It Works

Lo scambiatore di calore può essere montato direttamente sulla centralina di alimentazione oppure posizionato in postazione remota. Quando la temperatura dell'olio nel serbatoio raggiunge il limite impostato, la pompa comincia a far ricircolare l'olio attraverso il radiatore.

Questo processo riduce la temperatura dell'olio a seconda delle condizioni del sito in cui è installato.

The Oil Cooler can be mounted directly to the power unit or located in a remote location.

When the oil temperature in the reservoir reaches the pre-set limit, the pump start to reticulate the oil through the radiator.

This process reduces the oil temperature depending on site conditions.

Caratteristiche generali

Gli scambiatori di calore aria-olio SEIM sono estremamente efficienti nello svolgere il compito di raffreddamento olio nei circuiti oleodinamici in cui sono installati.

Il cuore dello scambiatore è composto da una pompa a tre viti SEIM altamente affidabile e silenziosa.

L'olio viene raffreddato con aria prodotta da una ventola montata direttamente sull'albero sporgente del motore.

Specifications

The SEIM air-oil heat exchanger units are extremely efficient in carrying out their intended task of cooling the oil in the oleodynamic circuits in which they are installed.

The heart of the unit consists of a SEIM triple screw pump, highly reliable and silent.

The oil is cooled using air produced by a helical fan mounted coaxially with the screw pump.

Caratteristiche tecniche

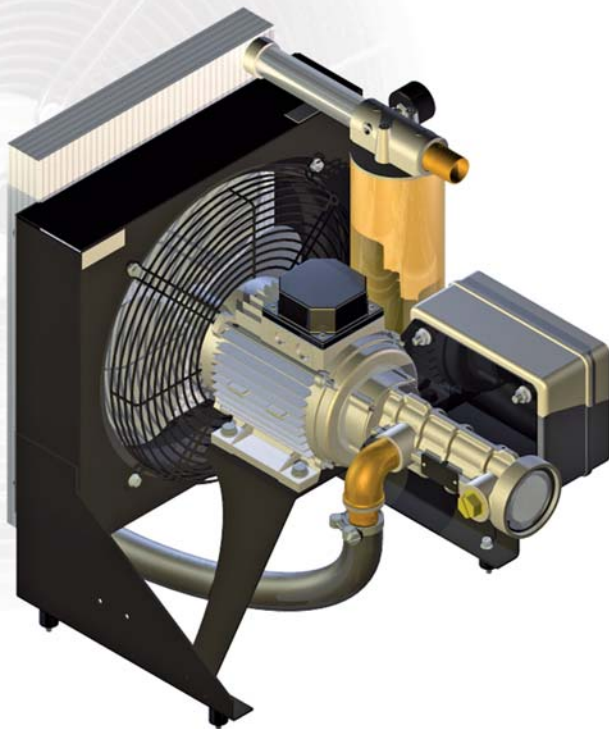
- alta capacità autoadescante, grazie alla pompa a viti
- bassa rumorosità, grazie al particolare disegno della ventola per 50 e 60 Hz e all'uso della pompa a viti
- basso costo complessivo, grazie ai numerosi accessori, preinstallati nella serie NSC, o fai da te nella serie NEG
- OPTION: valvola di sicurezza sulla pompa (taratura std. valvola = 6 bar)

Main technical characteristic

- *high suction capability because of the screw pump*
- *low noise because of a special fan designed for 50 and 60Hz speeds and the use of a screw pump*
- *low total cost because of built-in accessories for NSC series, or do it yourself supplied accessorie for NEG series*
- *OPTION: safety relief valve of the pump (standard valve setting = 6 bar)*

SCAMBIATORI DI CALORE TIPO NEG

Air-oil coolers



NOTA:

**FILTRO SULLA MANDATA
COME OPZIONE**

NOTE:

**FILTER IN HYDRAULIC OIL
LINE AS OPTION**

NOTE

Tensione standard: 230 - 400V 50, o 60Hz trifase
Tutti i modelli sono disponibili in versione monofase 230V 50Hz
Tutti i modelli sono disponibili in versione per tensioni
440 - 575V 60Hz
(disponibile anche con tensione 115 - 230 DUAL monofase
marcato CSA-UL)

***VERSIONI CUSTOMIZZATE SU RICHIESTA**

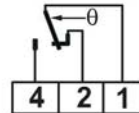
NOTES

Standard voltage: 230 - 400V 50, or 60HZ threephase
All models are available with single phase 230V 50Hz
All models are available on request with high voltage versions
440 - 575V 60Hz
(voltage 115 - 230 DUAL - monofase - labeled CSA-UL)

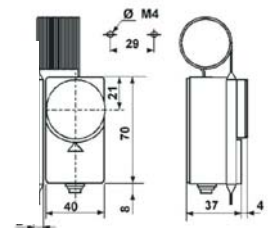
***CUSTOMIZED VERSIONS UPON REQUEST**



TERMOSTATO
THERMOSTAT



Tipo	L	D
C04A2	105	6



Termostato a capillare e bulbo, scala 10 90°C
380V - 15 A - IP40
lunghezza capillare 1 metro
contatto NO (eNC)

*Capillary thermostat
380V - 15 A - IP40
capillary length 1 m
contact NO (and NC)*

ACCESSORI DISPONIBILI

- quadro elettrico
- tubo
- raccordi per collegamenti idraulici
- antivibranti
- protezione motore
- termostato
- valvola di sicurezza sulla pompa

ACCESSORIES ALSO AVAILABLE

- electrical panel
- flexible hoses
- nipples to connet the hoses to the hydraulic power peck
- elastic mount
- motor protection
- thermostat
- internal relief valve

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Operating features

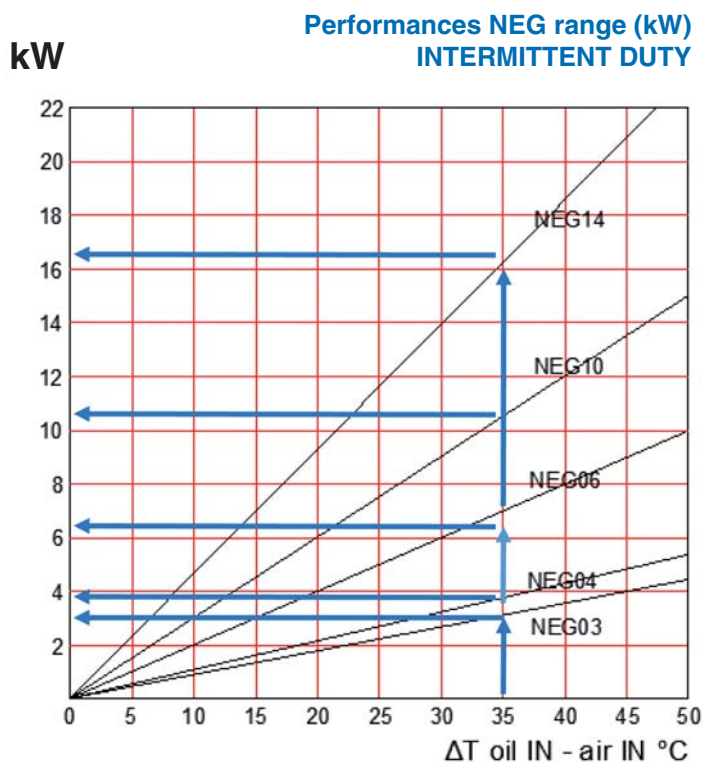


		NEG#03		NEG#04		NEG#06		NEG#10		NEG#14	
Dispersione con dT = 35 °C (Temperatura ambiente 20°C) Dispersion when dT = 35 °C (ambient temperature 20°C) Dispersion con dT = 35 °C (temper. ambiente 20°C) Dispersion avec dT = 35 °C (températ. ambiente 20°C) Dispersion bei dT = 35 °C (umgebungstemp. 20°C)	kW (*) kCal/h (*) BTU (*)	3,49 3000 11900		3,8 3300 13035		6,98 6000 23810		10,5 9000 35550		16,28 14000 55556	
Portata pompa - Pump flow rate - Caudal bomba Débit de la pompe - Förderleistung pumpe	l/min USGPM	50 Hz 25	60 Hz 30	50 Hz 13,5	60 Hz 16	50 Hz 30	60 Hz 36	50 Hz 38	60 Hz 45,5	50 Hz 55	60 Hz 66
Portata ventola - Fan capacity - Caudal ventilador Débit ventilateur - Förderleistung Lüfterrad	m³/h (*) CFM (*)	600 353		550 326		1300 764		1300 764		2500 1471	
Regime di azionamento - Running speed - Regimen de accionamiento - Régime de commande - Anlaufdrehzahl	giri RPM	50 Hz 2700	60 Hz 3250	50 Hz 1500	60 Hz 1800	50 Hz 1450	60 Hz 1750	50 Hz 1500	60 Hz 1800	50 Hz 1450	60 Hz 1750
Livello medio di rumorosità - average noise level - Nivel medio de ruido - Niveau moyen de bruit - Durchschnittlicher Lärmpegel	dB(A) (*)	70		68		68		68		71	
Peso - Weight - Peso - Poids - Gewicht	DaN LBS	17 37		20 40		35 77		35 77		55 121	
Temperatura olio MIN-MAX - MIN-MAX oil temp Temperature aceite MIN-MAX - Tempér. de l'huile MIN-MAX Öltemperatur MIN-MAX - 10 / 150 cSt	°C °F	20-70 68-150		20-70 68-150		20-70 68-150		20-70 68-150		20-70 68-150	
Pressione massima ammissibile - Max admitted pressure - Presión maxima admitida - Pression max. admise - Zulässiger Hochstdruck	bar PSI	4 58		4 58		4 58		4 58		4 58	
NpsH richiesto - Required NpsH - NpsH requerido - NpsH requis - Verlangeter NpsH	bar PSI	-0,4 -5,8		-0,4 -5,8		-0,4 -5,8		-0,4 -5,8		-0,4 -5,8	

* Per le caratteristiche funzionali diverse da quelle sopra indicate, contattare il nostro ufficio vendite
* For different functional characteristics, please contact our sales department

(*) Valori riferiti a 50 Hz
(*) Data refers to 50 Hz
(*) Valores como en 50 Hz
(*) Valeurs au 50 Hz
(*) Werte wie bei 50

DIAGRAMMA DI SCAMBIO TERMICO / THERMAL EXCHANGE DIAGRAM



I valori indicati nel diagramma sono riferiti ad olio idraulico con viscosità cinematica di 32 cSt a 40 °C e temperatura ambiente di prova pari a 20 °C

The values indicated in the diagram refer to hydraulic oil with a Kinematic viscosity of 32 cSt at 40 °C and an ambient temperature during testing of 20 °C

dT=
(T olio IN - T aria IN)
(T oil IN - T air IN)

DIMENSIONI DI INGOMBRO

Dimensions

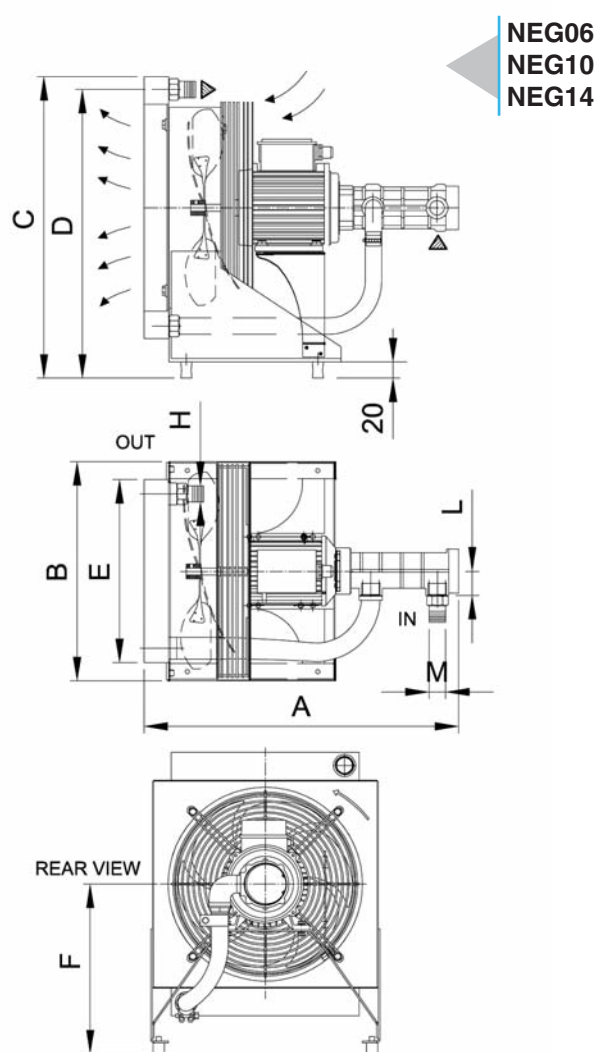
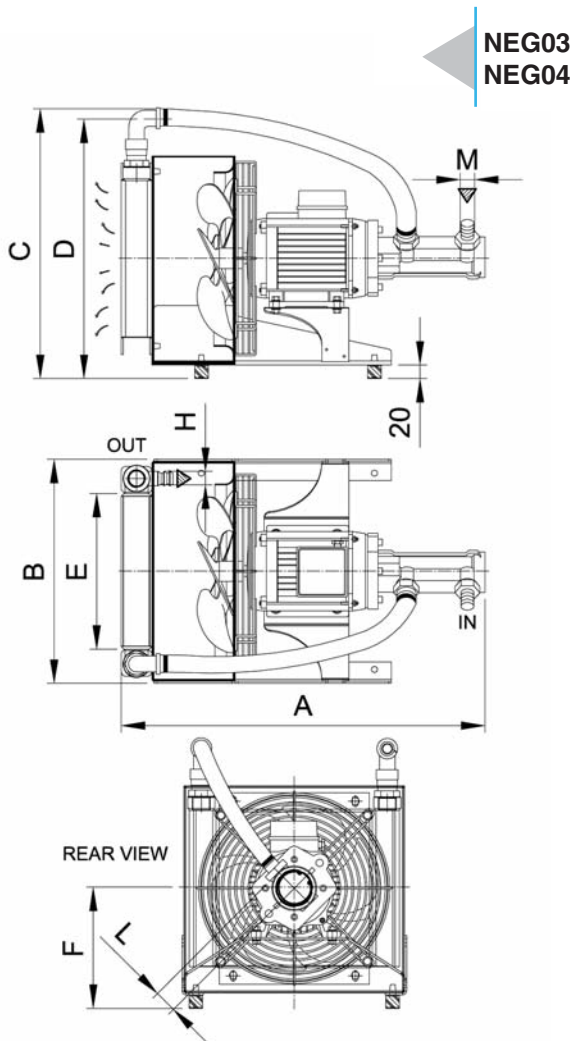


TABELLA DIMENSIONALE (mm) / DIMENSIONAL CHART (mm)

MODELLO SIZE	Kcal/h (kW) ΔT 35° C at 20° C ambient	A	B	C	D	E	F	H	L	M
NEG#03	3000 (3,5)	500	317	360	342	184	170	3/4"	33	3/4"
NEG#04	3300 (3,8)	536	331	400	385	230	200	3/4"	33	3/4"
NEG#06	6000 (7)	578	410	536	513	335	303	1" GAS	44	1" GAS
NEG#10	9000 (10,5)	578	410	536	513	335	303	1" GAS	44	1" GAS
NEG#14	14000 (16)	637	536	695	675	475	340	1" GAS	44	1 1/4" GAS

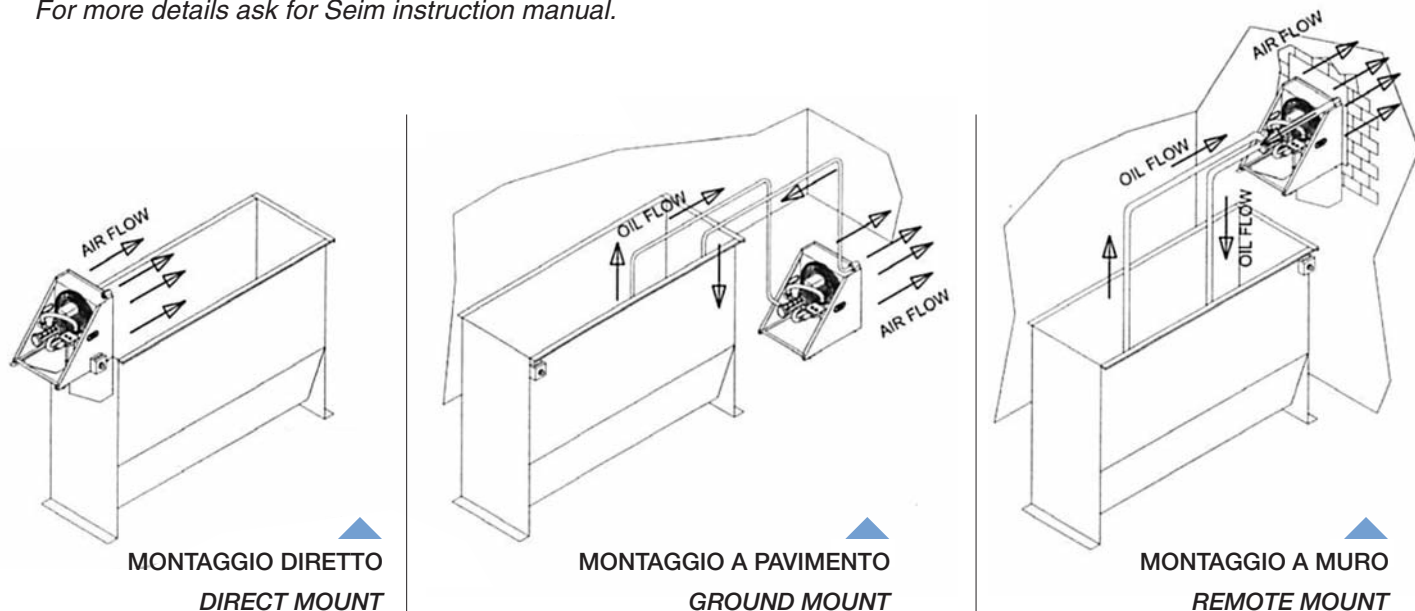
SEIM si riserva di apportare modifiche dimensionali o varianti agli articoli della presente scheda
SEIM reserves the right to introduce dimensional changes or variation to the products of this technical data

INSTALLAZIONE TIPICA

Typical Installation

Lo scambiatore può essere montato in posizione orizzontale o verticale seguendo i principali schemi indicati di seguito. Per ulteriori dettagli richiedere il manuale uso e manutenzione seim.

The heat exchanger can be mounted in horizontal or vertical position following the main schemes below. For more details ask for Seim instruction manual.



Metri di sviluppo linea di aspirazione:

Calcolati su viscosità tipica cSt e max 75 cSt.
Per ogni curva aperta togliere 2 m di tubo.
Per ogni curva stretta togliere 3 m di tubo.

Suction line development length:

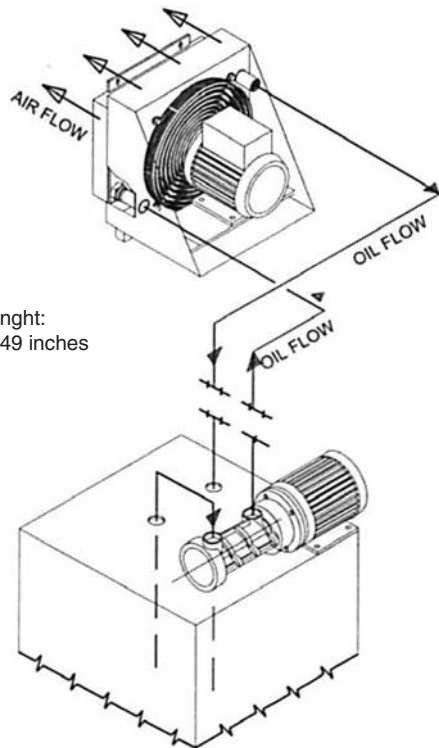
Calculated for a typical viscosity of 75 cSt.
For every wide elbow take away 2 meters of pipe.
For every close elbow take away 3 meters of pipe.

LUNGHEZZE (m) E DIAMETRI TUBI (inches) / LENGTHS (m) AND DIAMETER OF PIPES (inches)

		tubo / pipe					
		3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	
1	NEG#03 NEG#04	3	5	10	(*)	(*)	Power pack and cooler almost at same level.
	NEG#06 NEG#10	-					
	NEG#14					(*)	
2	NEG#03 NEG#04	7	9	13	(*)	(*)	Power pack at 1 floor (4 meters approx) above the cooler.
	NEG#06 NEG#10	-					
	NEG#14	-	6,5	9,9	(*)	(*)	
3	NEG#03 NEG#04	-	-	6	(*)	(*)	Power pack at 1 floor (4 meters approx) below the cooler.
	NEG#06 NEG#10	-					
	NEG#14	-	-	-	6	(*)	

SCAMBIATORE DI CALORE – VERSIONE SPLIT

Oil Cooler – Split Version



Pipe Length:
394-1949 inches

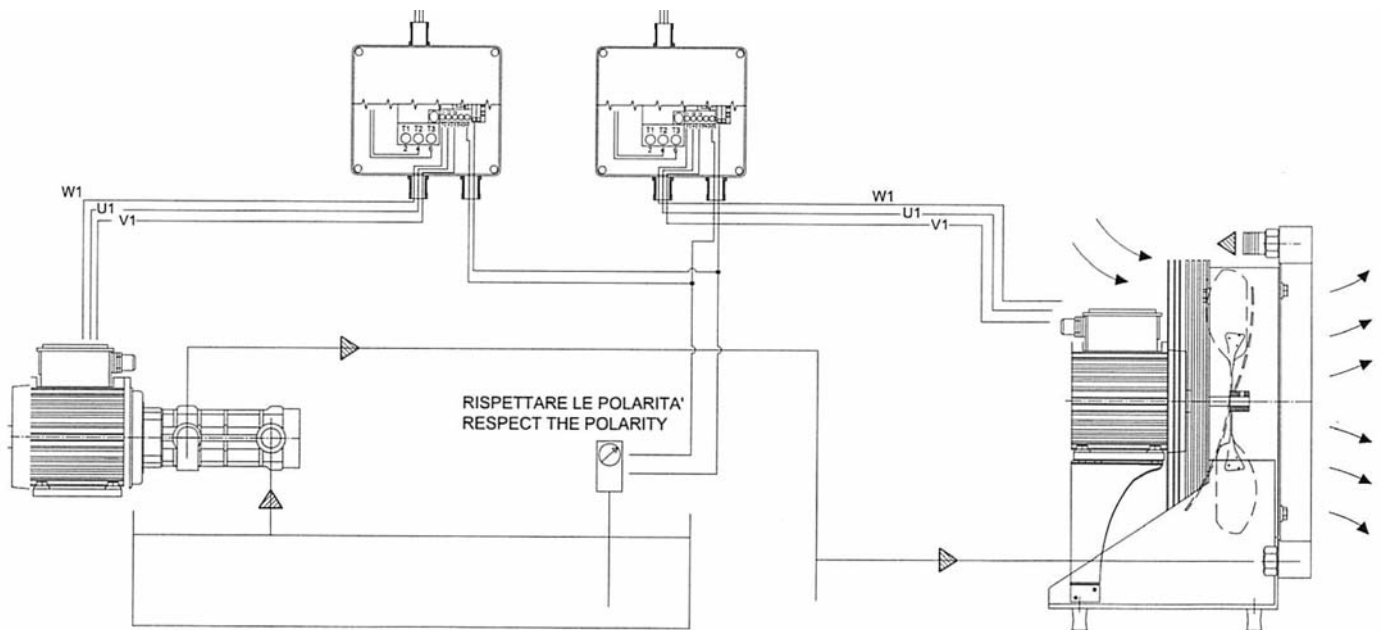
VERSIONE SPLIT

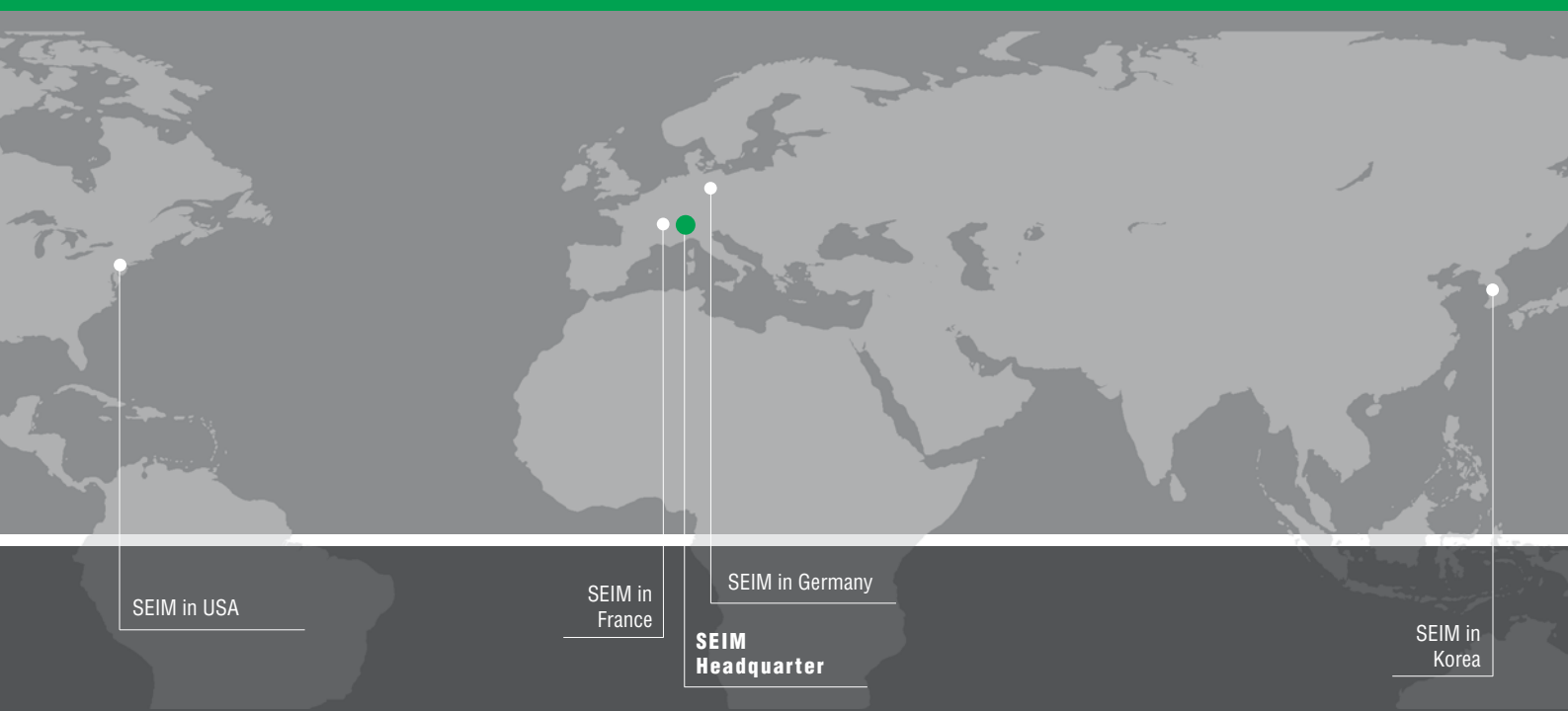
Versione adatta ad installazioni remote con lunghezze tubi tra centralina e scambiatori 10 - 50 metri.

SPLIT VERSION

Version suitable for remote installations with pipe length between power - pack and cooler 10 - 50 m.

SCAMBIATORE SPLIT / QUADRETTI ELETTRICI - SCHEMA DI COLLEGAMENTO SPLIT COOLER / ELECTRIC BOARD - CONNECTION SCHEME





SEIM in USA

Sole Distributor for Elevator Market
ZZIPCO
3 Tice Road - Franklin Lakes, NJ 07417-1326 - USA
Ph. +1 201 4857300 - Fx. +1 201 7869111
www.zipco.com - sales@zipcous.com

SEIM in FRANCE

ESP Groupe
14 avenue des Vieux Moulins Z.I. de Vovray
74000 Annecy - FRANCE
Tél. +33 (0)4 50 10 10 40 - Fax +33 (0)4 50 10 21 17
www.evapumps.com - contacts@espgrroupe.com

SEIM in GERMANY

SEIM GERMANY UG Albrechtstrasse 11
12165 Berlin - Germany
Ph.: +49 30 9145 2697 - Fax: +49 30 9145 5679
www.seim-germany.com - info@seim-germany.de

SEIM in KOREA

SEIM KR CO. LTD
Rm 321, ITECO, 150, Joieonda-Ro
465-736 HANAM-SI
Gyeonggi-Do
South Korea
Ph.: +82 2 4088568 - Fx.+82 2 4088569
www.seim.kr - seim@seim.kr

SEIM in CHINA

Authorized Distributor
SHANGHAI HUGO IND Co. LTD
No.1, 58 Guangtong Road, Minhang District,
Shanghai, CHINA PR
Tel. +86 21 5187 6860 - Fax. +86 21 6413 0300
www.seim-hugo.com - Hugosales@vip.163.com



SEIM HEADQUARTER

SEIM S.r.l.
Via Volta, 17- 20090 Cusago
Milano - Italy
Tel. +39 02 903 92 11
Fax +39 02 903 921 41
www.seim.it - e-mail: seim@seim.it



PC-NEG-Ita/Eng-1406-rev.03

Le informazioni contenute nel presente catalogo sono a titolo indicativo,
SEIM si riserva la possibilità di modifica senza preavviso.
Informations included in this catalogue are indicative,
SEIM reserves the possibility to introduce variations without prior notice.